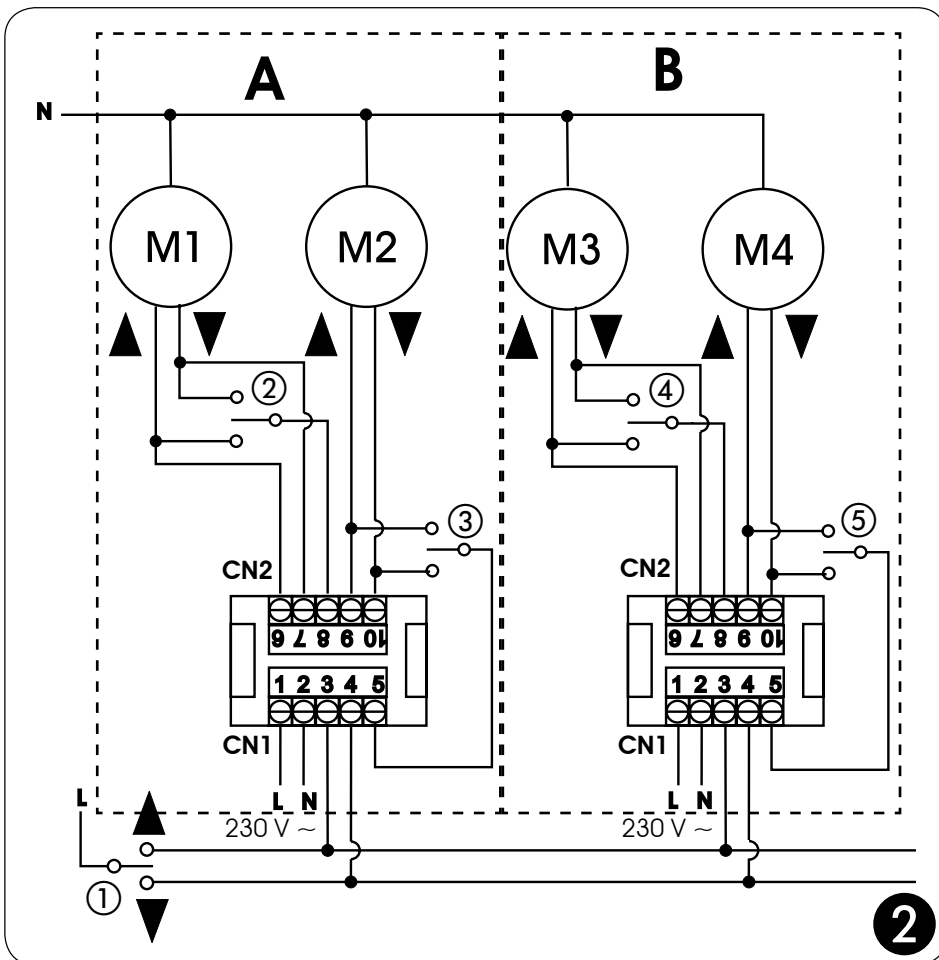
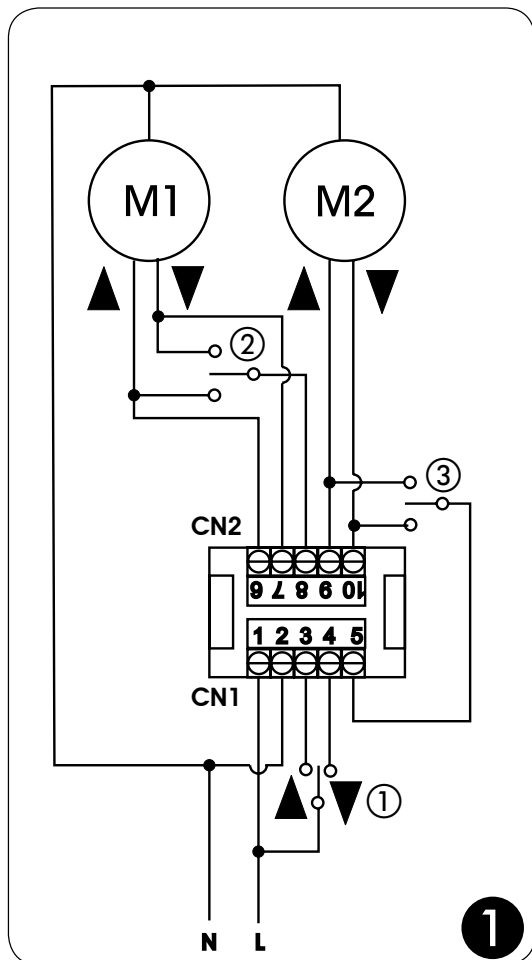




TM X2M FAAC



ITALIANO

La scheda centralizzazione filare (TM X2M), è un dispositivo elettronico che permette di comandare **tramite pulsanti**:

- 1) Due motori, in maniera singola o contemporanea come in figura ①.
- 2) Più gruppi di due motori in maniera singola o contemporanea come in figura ② (Es. Posso comandare il motore 1 singolarmente o tutti i motori insieme).

1 CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230 V ~ 50-60 Hz

Uscita motori : 230 V ~ 500 W MAX

Temperatura di servizio: -20°C / +55°C

Dimensioni: 85x85x45 mm

2 COLLEGAMENTI DELLA MORSETTIERA

NUMERO MORSETTO	DESCRIZIONE
1	Ingresso (L) 230V
2	Ingresso (N) 230V
3	Ingresso salita generale
4	Ingresso discesa generale
5	Collegamento al comune del pulsante per comandare il motore 2
6	Uscita salita motore 1
7	Uscita discesa motore 1
8	Collegamento al comune del pulsante per comandare il motore 1
9	Uscita salita motore 2
10	Uscita discesa motore 2

3 COMANDO CENTRALIZZATO DA PULSANTI DI DUE MOTORI SINGOLI (FIGURA ①)

▲: Salita

▼: Discesa

- ①: Comando generale a pulsante (Motore 1 e 2)
- ②: Comando a pulsante motore 1
- ③: Comando a pulsante motore 2

4 COMANDO CENTRALIZZATO DA PULSANTI DI PIU' GRUPPI DI DUE MOTORI (FIGURA ②)

▲: Salita

▼: Discesa

- ①: Comando generale a pulsante (Tutti i motori)
- ②: Comando a pulsante motore 1 (GRUPPO A)
- ③: Comando a pulsante motore 2 (GRUPPO A)
- ④: Comando a pulsante motore 3 (GRUPPO B)
- ⑤: Comando a pulsante motore 4 (GRUPPO B)

5 OPERAZIONI FINALI

IMPORTANTE: VERIFICARE SU TUTTI I COMANDI PULSANTE CHE PREMENDO IL TASTO SALITA, CORRISPONDA UNA REALE SALITA DELL' AVVOLGIBILE E CHE ALLA PRESSIONE DEL TASTO DISCESA, CORRISPONDA UNA DISCESA.

ENGLISH

The wired centralisation board (TM X2M) is an electronic device enabling you to control **with the push-buttons**:

- 1) Two motors, individually or simultaneously as shown in Fig. ①.
- 2) Several groups of motors, individually or simultaneously as shown in Fig. ② (e.g. You can control motor 1 individually or all the motors together).

1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 230 V ~ 50-60 Hz

Motors output: 230 V ~ 500 W MAX

Operating temperature: -20°C / +55°C

Dimensions: 85x85x45 mm

2 TERMINAL-BOARD CONNECTIONS

TERMINAL NUMBER	DESCRIPTION
1	Input (L) 230V
2	Input (N) 230V
3	General rise input
4	General descent input
5	Connection to common contact of push-button to control motor 2
6	Motor 1 rise output
7	Motor 1 descent output
8	Connection to common contact of push-button to control motor 1
9	Motor 2 rise output
10	Motor 2 descent output

3 CENTRALISED CONTROL FROM PUSH-BUTTONS OF TWO SINGLE MOTORS (FIGURE ①)

▲: Rise

▼: Descent

- ①: General control by push-button (Motor 1 and 2)
- ②: Push-button control for motor 1
- ③: Push-button control for motor 2

4 CENTRALISED CONTROL FROM PUSH-BUTTONS OF SEVERAL GROUPS OF TWO MOTORS (FIGURE ②)

▲: Rise

▼: Descent

- ①: General control by push-button (All motors)
- ②: Push-button control for motor 1 (GROUP A)
- ③: Push-button control for motor 2 (GROUP A)
- ④: Push-button control for motor 3 (GROUP B)
- ⑤: Push-button control for motor 4 (GROUP B)

5 FINAL OPERATIONS

IMPORTANT: CHECK THIS ON ALL PUSH-BUTTON CONTROLS: IF YOU PRESS THE RISE KEY, THE ROLLER SHUTTER SHOULD EFFECTIVELY RISE, AND IF YOU PRESS THE DESCENT KEY, THE ROLLER SHUTTER SHOULD EFFECTIVELY DESCEND.

FRANÇAIS

La platine de centralisation des fils (TM X2M) est un dispositif électronique qui permet de commander **par l'intermédiaire des boutons-poussoirs**:

- 1) Deux moteurs, individuellement ou simultanément, d'après la figure ①.
- 2) Plusieurs groupes de deux moteurs individuellement ou simultanément d'après la figure ② (Ex. On peut commander le moteur 1 individuellement ou tous les moteurs ensemble).

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 230 V ~ 50-60 Hz

Sortie moteurs: 230 V ~ 500 W MAXI

Température de fonctionnement: -20°C / +55°C

Dimensions: 85x85x45 mm

2 CONNEXIONS DU BORNIER

NUMÉRO BORNIER	DESCRIPTION
1	Entrée (L) 230V
2	Entrée (N) 230V
3	Entrée montée générale
4	Entrée descente générale
5	Connexion au commun du bouton-poussoir pour commander le moteur 2
6	Sortie montée moteur 1
7	Sortie descente moteur 1
8	Connexion au commun du bouton-poussoir pour commander le moteur 1
9	Sortie montée moteur 2
10	Sortie descente moteur 2

3 COMMANDE CENTRALISÉE EN PROVENANCE DES BOUTONS-POUSOIRS DE DEUX MOTEURS INDIVIDUELS (FIGURE ①)

▲: Montée

▼: Descente

- ①: Commande générale à bouton-poussoir (Moteur 1 et 2)
- ②: Commande à bouton-poussoir moteur 1
- ③: Commande à bouton-poussoir moteur 2

4 COMMANDE CENTRALISÉE EN PROVENANCE DES BOUTONS-POUSOIRS DE PLUSIEURS GROUPES DE DEUX MOTEURS (FIGURE ②)

▲: Montée

▼: Descente

- ①: Commande générale à bouton-poussoir (Tous les moteurs)
- ②: Commande à bouton-poussoir moteur 1 (GROUPE A)
- ③: Commande à bouton-poussoir moteur 2 (GROUPE A)
- ④: Commande à bouton-poussoir moteur 3 (GROUPE B)
- ⑤: Commande à bouton-poussoir moteur 4 (GROUPE B)

5 OPÉRATIONS FINALES

IMPORTANT: VÉRIFIER SUR TOUTES LES COMMANDES À BOUTON-POUSOIR QU'EN APPUYANT SUR LA TOUCHE DE MONTÉE, ON OBTIENT UNE MONTÉE RÉELLE DU RIDEAU ET QU'EN APPUYANT SUR LA TOUCHE DE DESCENTE, ON OBTIENT UNE DESCENTE.

DEUTSCH

Bei der Karte TM X2M handelt es sich um eine elektronische Vorrichtung, **mit der über Tasten** Folgendes gesteuert werden kann:

- 1) Zwei Motoren, einzeln oder gleichzeitig – siehe Abb. ①.
- 2) Mehrere Motorengruppen, einzeln oder gleichzeitig – siehe Abb. ② (zum Beispiel kann der Motor 1 einzeln oder alle Motoren gemeinsam gesteuert werden).

1 TECHNISCHE DATEN

Versorgung: 230 V ~ 50-60 Hz
Ausgang Motoren: 230 V ~ 500 W MAX
Betriebstemperatur: -20 °C / +55 °C
Abmessungen: 85x85x45 mm

2 ANSCHLÜSSE DER KLEMMENLEISTE

NUMMER DER KLEMME	BESCHREIBUNG
1	Eingang (L) 230V
2	Eingang (N) 230V
3	Haupteingang AUF
4	Haupteingang AB
5	Anschluss an die Sammelklemme der Taste zur Steuerung von Motor 2
6	Ausgang AUF Motor 1
7	Ausgang AB Motor 1
8	Anschluss an die Sammelklemme der Taste zur Steuerung von Motor 1
9	Ausgang AUF Motor 2
10	Ausgang AB Motor 2

3 ZENTRALSCHALTUNG VON ZWEI EINZELNEN MOTOREN ÜBER TASTEN (ABBILDUNG ①)

- ▲: AUF
▼: AB
①: Haupttastensteuerung (Motor 1 und 2)
②: Tastensteuerung Motor 1
③: Tastensteuerung Motor 2

4 ZENTRALSCHALTUNG VON MEHREREN GRUPPEN VON ZWEI MOTOREN ÜBER TASTEN (ABBILDUNG ②)

- ▲: AUF
▼: AB
①: Haupttastensteuerung (Alle Motoren)
②: Tastensteuerung Motor 1 (GRUPPE A)
③: Tastensteuerung Motor 2 (GRUPPE A)
④: Tastensteuerung Motor 3 (GRUPPE B)
⑤: Tastensteuerung Motor 4 (GRUPPE B)

5 ABSCHLIESSENDE ARBEITEN

WICHTIG: AN ALLEN TASTENSTEUERUNGEN SICHERSTELLEN; DASS DER ROLLADEN BEIM DRÜCKEN DER AUF-TASTE WIRKLICH HOCHFÄHRT UND DASS ER BEIM DRÜCKEN DER AB-TASTE NACH UNTEN FÄHRT.

ESPAÑOL

La tarjeta de centralización con hilo (TM X2M), es un dispositivo que permite mandar **a través de pulsadores:**

- 1) Dos motores, tanto de forma individual como simultánea, tal y como se muestra en la figura ①.
- 2) Varios grupos de dos motores, tanto de forma individual como simultánea, tal y como se muestra en la figura ② (Por ej., Se puede mandar sólo el motor 1 o bien todos los motores juntos).

1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 230 V ~ 50-60 Hz
Salida motores: 230 V ~ 500 W MÁX.
Temperatura de servicio: -20°C / +55°C
Dimensiones: 85x85x45 mm

2 CONEXIONES DE LA REGLETA DE BORNES

NÚMERO DE BORNE	DESCRIPCIÓN
1	Entrada (L) 230V
2	Entrada (N) 230V
3	Entrada subida general
4	Entrada bajada general
5	Conexión al común del pulsador para mandar el motor 2
6	Salida subida motor 1
7	Salida bajada motor 1
8	Conexión al común del pulsador para mandar el motor 1
9	Salida subida motor 2
10	Salida bajada motor 2

3 MANDO CENTRALIZADO CON PULSADORES DE DOS MOTORES SIMPLES (FIGURA ①)

- ▲: Subida
▼: Bajada
①: Mando general con pulsador (Motor 1 y 2)
②: Mando con pulsador motor 1
③: Mando con pulsador motor 2

4 MANDO CENTRALIZADO CON PULSADORES DE VARIOS GRUPOS DE DOS MOTORES (FIGURA ②)

- ▲: Subida
▼: Bajada
①: Mando general con pulsador (Todos los motores)
②: Mando con pulsador motor 1 (GRUPO A)
③: Mando con pulsador motor 2 (GRUPO A)
④: Mando con pulsador motor 3 (GRUPO B)
⑤: Mando con pulsador motor 4 (GRUPO B)

5 OPERACIONES FINALES

IMPORTANTE: COMPRUEBE, EN TODOS LOS MANDOS CON PULSADOR, QUE AL PRESIONAR LA TECLA DE SUBIDA LA PERSIANA EFECTIVAMENTE SUBA Y QUE AL PRESIONAR LA TECLA DE BAJADA LA PERSIANA BAJE.

NEDERLANDS

De centralisatiekaart van de draden (TM X2M) is een elektronische voorziening waarmee bediening door **middel van drukknoppen** mogelijk is van:

- 1) Twee motoren, afzonderlijk of gelijktijdig, zoals op figuur ①.
- 2) Meerdere groepen van twee motoren, afzonderlijk of gelijktijdig, zoals op figuur ② (het is b.v. mogelijk motor 1 afzonderlijk, of ook alle motoren samen te besturen).

1 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding: 230 V ~ 50-60 Hz

Uitgang motoren: 230 V ~ 500 W MAX

Bedrijfstemperatuur: -20°C/+55°C

Afmetingen: 85x85x45 mm

2 AANSLUITINGEN VAN HET KLEMMENBORD

KLEMMUMMER	BESCHRIJVING
1	Ingang (L) 230V
2	Ingang (N) 230V
3	Ingang stijging algemeen
4	Ingang daling algemeen
5	Aansluiting op de gemeenschappelijke van de drukknop voor besturing van motor 2
6	Uitgang stijging motor 1
7	Uitgang daling motor 1
8	Aansluiting op de gemeenschappelijke van de drukknop voor besturing van motor 1
9	Uitgang stijging motor 2
10	Uitgang daling motor 2

3 CENTRALE BEDIENING MET DRUKKNOPPEN VAN TWEE AFZONDERLIJKE MOTOREN (FIGUUR ①)

▲: Omhoog

▼: Omlaag

①: Algemene drukknopbediening (Motor 1 en 2)

②: Drukknopbediening motor 1

③: Drukknopbediening motor 2

4 CENTRALE BEDIENING MET DRUKKNOPPEN VAN MEERDERE GROEPEN VAN TWEE MOTOREN (FIGUUR ②)

▲: Omhoog

▼: Omlaag

①: Algemene drukknopbediening (Alle motoren)

②: Drukknopbediening motor 1 (GROEP A)

③: Drukknopbediening motor 2 (GROEP A)

④: Drukknopbediening motor 3 (GROEP B)

⑤: Drukknopbediening motor 4 (GROEP B)

5 AFSLUITENDE WERKZAAMHEDEN

BELANGRIJK: CONTROLEER VOOR ALLE DRUKKNOPBEDIENINGEN OF OP HET INDRUKKEN VAN DE TOETS "OMHOOG" DAADWERKELIJK EEN STIJGING VAN HET ROLLUIK/-GORDIJN OF ZONNESCHERM VOLGT, EN OF OP HET INDRUKKEN VAN DE TOETS "OMLAAG" EEN DALING HIERVAN VOLGT.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: FAAC S.p.a.

Address: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY

Declares that: TM X2M is conforms to the essential safety requirements of the following directives: 73/23/EEC and subsequent amendment 93/68/EEC, 89/336/EEC, and subsequent amendment 92/31/EEC and 93/68/EEC

Bologna, 01 october 2006

The Managing Director

A. Bassi

FAAC

FAAC S.p.A.

Via Benini, 1

40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA

Tel. 0039.051.61724 - Fax. 0039.051.758518

www.faac.it

www.faacgroup.com

